

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olosz Lajos**
Lajkó Lajos a
Lajkó Lajos

DÉLI HIRLAP

A timiștorontali törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 931/1938)
Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDE
és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

On. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu

Ziarul săptămânal al Românilor din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

A kedvűzőtlen időjárás ellenére keleten tovább tartanak a súlyos harcok, — jelentik Berlinből — Bjelgorodtól északra a tengelycsapatoknak sikerült további tért nyerniök, a szovjet ellentámadások ezen a szakaszon nem voltak oly erősek, mint az előző napokban. Az arcvonal más részén azonban, Kurszktól Szuhinicsi körzetéig nagy gyalogsági és páncélos erőkkel tehermentesítő szovjet támadások indultak. A németek ezt a támadást, mint a legújabb OKW. jelentés közli, visszaverték. Dél-Sziciliában a német-olasz egységek Agrigento vidékétől a cataniai síkságig keményen állják az angolszászok szakadatlanul tartó, nagyerejű rohamait, — jelenti a Stefani Rómából — Tengely-részről kiemelik az angolszászok nagy páncélos-veszteségeit.

Szicília
A Stefani iroda katonai szakértője megállapítja, hogy a szicíliai csata első szakasza nem eredményezett összefüggő harcokat, hanem egyes hídfők és támaszpontok körül alakult ki heves küzdelem. A tengely-erők ellenállása mindenestre szívós és kemény, erőkük zömét azonban még nem vetették harcba. A német-olasz védősereg kemény helytállását a Reuter brit hírirogynökség aligri tudósítója is elismerte, amikor azt közölte Londonba, hogy „Dél-Sziciliában az ellenség ellenállása rendkívül hevesebbé vált. A németek ellenátmadásokat indítanak, 75 milliméteres ágyúkat és nehéz tankokat vetnek harcba.”

A mai szicíliai helyzetben két taktikát követhetnek a tengelycsapatok — állapítja meg a Timpuj című bucaresti lap katonai szakértője. — Vagy elkeseredetten támadják, tekintet nélkül a veszteségekre, partraszálló erők, — vagy hagyják, hogy a szövetségesek, hajókban és harcjeszközökben elszennvedett veszteségeik mellett bizonyos számú csapatokat, sőt nagyobb erőkkel is partrategyenek s ezeket azután a nagy osatára előkészített állások előtt harcra kényszerítik. Bár a tengely hadvezetősége, szándékait illetően teljes hallgatásba burkolódik, az a benyomás, hogy Berlin és Róma ez utóbbi taktikát részesíti előnyben. Nyilván erre céloz a Lavoro Fascista című olasz lap is, amikor azt írja, hogy a harc feletle kemény, de még csak első szakaszában van. Döntő harcokra a nagy erőcsoportok között még nem került sor s minden arra mutat, hogy a csata hosszú és súlyos lesz.

A szicíliai partraszállás arányairól írva a Popolo di Roma című olasz lap rámutat arra, hogy az angolszászok, saját bevallásuk szerint, a különleges partraszállási járművekkel együtt összesen háromezer hajót használtak fel Szicília megrohanására s a rendelkezésükre álló páncélos erőkkel növelni igyekeznek nyomásukat. Montgomery brit tábornok csapatai Siracusa és Augusta partvonalán, nagyobb utánpótlási lehetőségekkel rendelkezve, északnyugat felé kísérik meg az előretört, Patton amerikai tábornok erőt pedig a Gela-Licata partsávót elindulva a cataniai síkság felé — északkeleti irányban — fejtenek ki nyomást. Az olasz lap hangoztatja, hogy a német-olasz hadvezetőség megteette a szükséges intézkedéseket a szembeszállásra, majd annak a véleményének ad kifejezést, hogy a helyzet mindkét fél számára „súlyos és kényes”.

— Nincs vesztegetni való időnk, az ellenség behatolása előtt állunk, tehát senki sem vonhatja ki magát e sorsdön-

Cataniától délre

Nagy páncélos veszteségeket okoztak a tengelycsapatok a támadóknak

Az Agrigentótól a cataniai síkságig húzódó vonalon a német-olasz erők keményen állják az angolszászok szakadatlan, nagyerejű rohamait

A helyzet mindkét fél számára súlyos és kényes — írja a Popolo di Roma — Londonban megalkult az új lengyel emigráns kormány — „Sikorszki halála nem oldotta meg a szovjet-lengyel vitát” — Rendkívüli ülésre hívták össze a bolgár országgyűlést

A Kurszk-Szuhinicsi arcvonal egész hosszában visszaverték a Szovjet tehermentesítő támadásait

10 napokban az erőfeszítésekből, ha nem akar áruló lenni, — hangoztatja befejezősül a Popolo di Roma.

Új lengyel emigráns kormány

Londonban megalakult az új lengyel emigráns kormány. Az új kormány miniszterelnöke, Mikolajczik Szauszóló, külügyminisztere Romer gróf, volt moszkvai lengyel nagykövet. A miniszteri tárcák betöltői közül hárman a lengyel parasztpárt, hárman a szocialista párt, hárman a nemzeti munkáspárt, ketten a nemzeti párt tagjai, hárman pedig függetlenségi partiak. Mint az új kormány összetételéből is kitűnik, az új kormány Sikorszki elgondolásaihoz igazodik abban is, hogy az összes pártok együttműködésére tart igényt. A legjelentősebb változás: Romer nagykövet külügyminiszteri megbízása. Romer volt az utolsó lengyel diplomata, aki Sikorszki tábornokkal politikai és diplomáciai kérdésekről részletesen tárgyalt és a tragikus körülmények között elhunyt miniszterelnökkel volt akkor is, amikor neki Roosevelt elnök levelét kézbesítették.

Az új kormány megalakulását hosszas tárgyalások előzték meg. A gibraltári repülőszerelesség után Romer nagykövetet a Közép-Keletről azonnal

Londonba hívták s vele az ideiglenes miniszterelnök több ízben tanácskozott. A Romerrel való tárgyalások után Mikolajczik helyettes miniszterelnök Churchill brit kormányelnökkel volt hosszabb kihallgatáson, Raczynski külügyminiszter pedig Eden angol külügyminisztert kereste fel. A Daily Telegraph című londoni lap — mint erről egy svájci jelentés beszámolt — a kormányalakítást előkészítő tárgyalásokkal foglalkozva rámutatott arra, hogy Churchill és Roosevelt szükségesnek tartotta, hogy a lengyel külpolitikát továbbra is Sikorszki vonalán maradjon és „a lengyel-szovjet viszályt a lehető leggyorsabban simítsák el.” Majszkij londoni szovjet nagykövet moszkvai látogatásának egyik céljaként a londoni lapok szintén a szovjet-lengyel ügy tisztázását emlegették.

A szovjet-lengyel vita

Érdekes, hogy egyes külföldi lapok a Sikorszki halála következtében előállott pillanatnyi helyzetet azzal a mondattal jellemezték, hogy „szovjet-lengyel ellentét volt, szovjet-lengyel ellentét nincs.” Ezt az állítást egyelőre nem látszanak igazolni az események; londoni lengyel emigráns körökben siettek is megállapítani, hogy Sikorszki halála a

szovjet-lengyel vitát nem oldotta meg. Tény, hogy eltűnt a cselekvés színteréről egy harcos politikus, aki belpolitikailag a lengyel konzervatív-demokrata irányt, külpolitikailag pedig a területi sértetlenség elvét képviselte, elsősorban a Szovjet felé, nem tünnek el azonban azok az erők, melyek Sikorszkit támogatták. Nem tünnek el azok, akik a legelősebben szembehelyezkedtek a Szovjet „szellemi imperializmusával”, a lengyel önállóság fenntarthatóságát mindenképpen a nyugati demokráciák segítségével látják fenntarthatónak; ezért — akárcsak a szerb emigránsok nagy része — elleneztek a kormánynak Moszkvába való átköltözését. Lengyel emigráns körökben a Sikorszki halála következtében előállott helyzetet súlyosnak mondották, az óvatosabbak azonban már az első napokban megjegyezték, hogy ha hamarosan meg is alakul az új kormány, aligha várható gyors és gyökeres változás a lengyel-orosz kapcsolatokban. A közeljövő eseményei döntik majd el, ezeknek volt-e igazuk, vagy az új kormányt üdvözölő Times című angol lapnak, mely — a szovjet-lengyel kapcsolatok javítására célozva — azt írja, hogy „az új kormány minden bizonnyal oly politikát fog követni, mely figyelembe veszi a valóságot.” (—)

Jelentéseink a harcokról

További térnyerés, sikeres bekerítő csata Bjelgorod északi körzetében

Berlin. A német vezéri főhadiszállás legújabb jelentése szerint a keleti harcok kétszó részén tegnap is kedvezőlen időjárás mellett a súlyos harcok tovább tartottak.

A német csapatok támadása Bjelgorodtól északra további tért nyert és egy erős ellenséges erőcsoport körülválasához vezetett. A bolsevisták ellentámadásai ezen az arcvonalzakaszon az eddigi harcokban elszennvedett súlyos veszteségek következtében vesztettek erejükből.

Ezzel szemben a szovjetek nagy gyalogsági és páncélos erőkkel tehermentesítő támadásokat indítottak az egész fronton Kurszktól Szuhinicsi-ig. Mindentüzt véresen visszaverték őket és csupán az egyik badszert körzetében 250-nél több szovjet páncélost lőttek le.

A nagy csatában tegnap a Szovjet 530 páncélost vesztett.

A légiőro a kedvezőtlen időjárás ellenére támogatta a földön harcoló csapatok küzdelmeit és 49 repülőgépet lőtt le.

Szicília déli részén német és olasz csapatok tegnap is visszautasították a Cataniától délre Agrigentoig húzódó vonal ellen intézett angol északamerikai támadásokat és az ellenségnek súlyos páncélos-veszteségeket okoztak.

Német-olasz légi harcok nappal és

éjszaka jó eredménnyel támadták a szicíliai partok előtt végbemenő ellenséges hajógyűlékezeseket. Több ellenséges szállítóhajót elsüllyesztettek, vagy súlyosan megrongáltak. Julius 10-től 14-ig bezárólag az ellenséges partraszállási flottja legalább 52 hajót vesztett kerek 300.000 brutto tonna tartalommal. Számos más hajót és parti naszádot bombaáldálatok értek.

A Földközi-tengeren egy német hajókaraván ellen intézett támadás során a haditengerészet biztosító járművei és a tengerészet fedélzeti légvédelme 7 ellenséges repülőgépet lőttek le.

Az elmúlt éjszaka ellenséges repülő-erők, mint mindig, ezúttal is, svájci fel-

Olasz torpedóvető repülőik élnék tevékenysége a szicíliai légtérben

Róma. (Rador). Az 1147-ik olasz hadijelentés:

Az olasz és német csapatok az Agrigento vidékétől a cataniai síkságig húzódó vonalon kitartóan feltartják az ellenség szakadatlan, nagyerejű rohamait. Ezekben a harcokban a légiőro és a harcikosik érzékeny veszteségeket okoznak az ellenségnek.

Olasz torpedóvető repülőgépek ismételt támadásokat intéznek az ellenség tengeri egységei és partraszállási

ségjog megsértésével Kelet-Franciaország néhány helységét támadták meg. A lakosságnak jelentékeny veszteségei voltak. Néhány zavaró repülőgép a német birodalom északi és délnyugati részét repülte át. Légvédelmi erők tegnap és az elmúlt éjjel 14 angol és észak-amerikai repülőgépet lőttek le.

Német repülőgépek július 16-án virradó éjszaka London területére föl törtek előre.

Német tengeralattjárók erősen biztosított hajókaravánok és magabizosan járó hajók ellen intézett támadás során 8 hajót süllyesztettek el 51.000 tonna tartalommal, megsemmisítettek egy szállítótörőlyást is.

lási járművei ellen; egy 10.000 tonna kereskedelmi hajót elsüllyesztettek; három más hajót összesen 29.000 tonna úrtartalommal megrongáltak.

Az ellenséges légiőro Nápoly, Foggia és Genova városára és környékére dobott bombát. A támadás anyagi károkat okozott, a polgári lakosság körében áldozatok voltak. Az olasz vadászipülőket négy, egyenként négy motoros repülőgépet elpusztítottak. A légvédelmi tüzérsg két más gépet semmisített meg. A lelőtt repülő-

Svájc védőhatalmi szerepe

A „Gazette de Lausanne” egyik utóbbi igen pozitív és közhasznú. Kötelességünk, hogy ígéretünkhöz hiven valamennyi hadviselővel szemben lojális és elkiismeretes semlegességi politikát olytassunk. De ügyelnünk kell arra, hogy pártatlanságunkat félre ne magyarázzák és ne tekintsek pusztán önző öndelmi eszköznek semlegességünk legyen pozitív és közhasznú. Kötelességeink vannak Európával szemben. Ha országunk kimaradhatott a viharból, így el kell vállalnia minden feladatot, amit a hadviselők reábirznak.”

Svájcnak ez a tevéleges semlegessége ényegében két nagy tevékenységi körben nyilvánul meg: a nemzetközi Vöröskereszt központi igazgatásánál és a hadviselők érdekeinek diplomáciai képviselőiben.

A hadviselők érdekeinek diplomáciai képviselője: ez ma a svájci külképviseleti szervezetnek legfelelősebb és talán nem mindig hálás feladata. Spanyolország „nem-hadviselő” lévén, ma már csak három európai hatalom van, amely semlegességét fogva „védőhatalom”-ként hadviselő állam képviselőjét elvállalhatja: Svájc, Svédország és Portugália. Hármuk közül az európai s tengerentúli kancelláriák hagyományai csak megfelelően Svájc diplomáciai szervezetének jutott a legtöbb külképviseleti megbízás.

A berlini svájci követség például a Német-Birodalom, a cseh-morva protektorátus és a lengyel főkormányzóság területén Nagy-Britannia, gyarmatai és domíniumai, valamint az Egyesült Államok, Egyiptom, Brazília, Columbia, Csi, Guatemala, Haiti, Panama, Venezuela, a Dominikai köztársaság, Nicaragua, Uruguay, Peru és Irán érdekeit képviseli. (A svájci diplomácia ezeket az országokat egyébként majdnem valamennyi európai hadviselő államban, így Olaszországban, de még a kontinensen kívül, Japánban is képviseli.) A berlini svájci követség „védőhatalmi osztálya” ennek az elképzelt bonyolult tevékenységnek kényelmesebb lebonyolítása céljából beköltözött a Pariser Platz-on levő volt amerikai követségi palotába. Két hivatásos diplomata és kilenc ideiglenesen diplomáciai előjogokkal felruházott követségi tisztviselő alkotja a szervezet „törzsét”. Ezekhez járul még számos, javarészt német állampolgárságú segéd tisztviselő, kezelőszemély, soffőr s küldönc, ugyhogy a teljes személyzet ma már elérte a 100-as létszámot.

Nem csekélyebb jelentőségű a svájci külképviseleti szervezet védőhatalmi tevékenysége a másik hadviselő táborban. A svájci diplomaták képviselik az Egyesült Államokban és a brit birodalomban a német és olasz érdekeket.

Az „idegen érdekek képviselője” jóval súlyosabb feladatot ró a svájci diplomáciai szervezetre, mint ahogy azt általában elképzeltük. E szervezet igen tekintélyes vagyoni értékeket kezel: elsősorban a képviselt kormányok vagyonát, követségi és konzulátusi épületeket: ezeknek karbantartása, fűtése, takarítása, személyzetének javadalmazása idegőző, figyelmes és rendszeres ellenőrzést igényel. Ugyanígy bonyolult a hadviselő államok polgári magánvagyonának kezelése: minden egyes vagyon tárgy mindenkor állapotáról pontos nyilvántartást kell vezetnie és az érdekelteket rendszeres időközönként tájékoztatni vagyon tárgyaink állapotáról. Mindezen felül törődnie kell a polgári internáltak százféle ügyes-bajos dolgaival, végül pedig a nemzetközi Vöröskereszttel karöltve ellenőriznie, vajjon a hadifoglyok életkörülményei megfelelnek-e genfi egyezmény határozmányainak.

E hatalmas munkának első előfeltétele — egy svájci diplomata találó megjegyzése szerint „soha el nem lankadó szívósság és legfőképpen mindenkor csalhatatlan tapintat.” E két tulajdonság talán mindennél, még a földrajzi adottságoknál is jobban fejt meg a svájci semlegesség titkát.

ISKOLÁINK SZÍNE ELŐTT

Oktatási feladatokról és egyházaink testvéri kapcsolatairól beszél a magyar evangélikusok püspöke

NYOLCADIK KÖZLEMÉNY

Nagy József cikksorozata

A r a d. Zugva-csattogva rohan a vonat. Már elhagytuk Teius-Tövist is. A csendesen folyó Maros vízében aranykalász-ruhába öltözött mezők fürdők arcukat. A nap, mintha pótolni akarná a mulasztottakat, csak úgy önti magából a júliusi meleget és a kalász-fejek megadón bólongatnak: itt az idő, meg kell halniok a lendülő kasza előtt, mert csak a halálból lesz az élet, csak az áldozat adja meg igazán az élet értelmét! Kibámulok a vonat ablakán, nézem ahogy messze fut mellőlünk a katolikus-püspöki város. Sok-sok templomtornya, mintha valamennyi Istennek figyelmeztető ujjja lenne, sokáig int felém, a vonat fele, az emberek felé: Vigyázatok, én, én vagyok az Ur! De már a törekverő hős sisakellenzős szobra néz reám bronzhallgatásba merülve és nemsokára itt van református árvaházunk városkája is. Már el is hagytuk, és ahogy a Maros ide-oda kanyarog, úgy kanyarog a vonatunk is tovább, többé már át se rohanva a folyó felett. És az alkonyi pírben szinte vörösré gyul, ahogy a völgy kiszélesedik. Ide áll az utba, a pupos hegytetőn vigyázva az első református erdélyi püspök Tordai Sándor András templomára. A vonat nagy kanyarral zug el mellette és kanyarog egy nagyot a folyó is, egyre szélesebb ivben veri szét maga körül a hegyeket, ahogy azután a lassan rónává laposodó síkságon a zarandokok városkájának dombjai után a vonattal egyszerre érkeznek Aradra...

A nagyváros hangulata, forogtága fogad; a folyót eltakarják a megnőtt házak; innen,

a magyar evangélikus püspöki otthon

ablakából is hiába kémelek ki, csak ház és ház mindenütt. De itt benn evangéliumi csendesség ül a dolgozó ember szobájára, amikor Argay György magyar evangélikus püspökkel beszélgetni kezdünk.

— Evangélikus egyházunk iskolái szempontjából — indul meg kérdésemre ajakán, — a beállott változás alig jelentett veszteséget. Nemcsak egyházaink a szó az evangélikus egyház püspöke legnagyobb része, de iskoláink is a nagyváradi iskolánk kivételével — mind itt maradtak. Tanítóink is egytől-egyig itt maradtak helyükön, töretlenül végezhették a nevelés nagy feladatát továbbra is, úgy hogy iskoláink életében a háboru semmiféle nagyobb zökkenőt nem okozott. Nem is kell hangsúlyoznom, hogy ez mekkora előnyt jelentett épen ma, amikor a többi egyháznak különösen az iskolázás terén kell a legnagyobb kérdésekkel megküzdenie. Örömmel mondhatom el azt is, hogy tanítóik karunk példás feladatvállalása az állami hatóságok részéről is megértéssel találkozott, mert egyetlen iskolánk sem kapott egyetlenegyszer sem intést.

Felvetem a püspök előtt a legnagyobb iskolai kérdések egyikét: az utánpótlás kérdését.

— Istennek legyen hála érte, ez a kérdés sem jelent számunkra ma sem lekiúzdhetetlen akadályt, hiszen a két nyugdíjba menendő tanítónk helyére is van utánpótlásunk és bár a Bethlen-kollégium tanítóképzőjében jelenleg csak két felsőbb osztályos tanítójelöltünk tanul, utánpótlásra ez is elegendő; a sibiu-szebeni katolikus tanítóképzőbe meg annyi leányunk jár, hogy az utánpótlás emberi szemmel nézve biztosítottan látszik.

Fiatal tanítóink

valamennyien lévíták is, hogy leányegyházainkban és szórványainkban lelke-

szek segítségére lehessenek. Tanítóink lévítava képzésében az vezetett bennünket, hogy éppen papi szolgálatunk utján is jusson kifejezésre az az igen fontos, szerintem szinte sorsdöntő tény, hogy a lelkes és a tanító együttes szolgálata, testvéri kézfogása a feladatvállalásban ne csak kényszerű és paragrafus szerinti, hanem testvéri közfogás legyen!

A többi nagy iskolánk,

a három tanerős cernatu-csernátfalusi, a két tanerős satulungi-hosszafalui alszegi és felszegi, valamint a Sibiu-Szeben megyében lévő sacadati-szakadati iskolánk valóban a kultúra és művelődés, egyházi nevelésünk erős várai.

— Mi az oka annak, hogy az evangélikus magyar egyháznak aránylag ilyen kevés elemi iskolája van? Mi az oka annak, hogy egyetlen középiskolája sincsen? — kérdezem.

— Bizony ezekre a kérdésekre nagyon nehéz válaszolnunk. És ha válaszolunk, csak önváddal válaszolhatunk. Nem tulajdonítottak elődeink elég fontosságot annak, hogy mit jelent az egyház mellett az iskola, nem gondoltak arra, hogy az egyházi iskolák kérdése nem esetleges, és nem l'art pour l'art kérdés. Nem hallották meg a hitvallásos iskolák fenntartására vonatkozó missziói parancsot. E miatt működött egyházunk egyetlen algimnáziuma Satulung-Hosszafaluban csak 1928-ig, amikor az áldozatkészség és a felelősségvállalás hiánya miatt kénytelen volt bezárni kapuit, pedig alig győztük, csángó gyermekeink elhelyezését, olyan nagy volt az érdeklődés akkor is. Ma a braşovi-brasói római katolikus főgimnázium végzi

csángó gyermekeink

gimnázialis oktatását amint azt iskolacikksorozatunk első közleményében már meg is írtad volt. Nekem is reá kell mutatnom arra, hogy fiaink számára milyen nagy, sokszor alig áthidalható nehézséget jelent, különösen télen a távolság, a helyiérdekű vonatnak a mai helyzetből adódó többszöri késése, úgy hogy állandó gondolatunk, hogy egy braşov-brasói internátussal segítsünk csángó fiainkon, akik télen, távolsággal dacolva járnak már évek hosszú sora óta a kis vasutal a basov-brasói utat és szerencsés örömet valamennyiünknek azzal, hogy az iskola sok jeles diákja közülük kerül ki. A középiskolais fiúról szólva, nem felejtkezhetem meg a Bethlen-kollégium zenetanára, Szabó Géza evangélikus lelkes és orgona-művész áldásos szolgálatáról, aki az Aiud-Enyeden járó evangélikus fiainknak gondozását végzi és felettük a testvéri felügyeletet gyakorolja.

— És ahogy a középiskolás gyermekeink nevelését a testvérfelekezetek középiskolái végzik, hordozza teológus ifjaink nevelésének gondját a Bethlen Gábor-teológia, ahol ma öt teológusunk tanul. Ugy érzem — melegedik meg még jobban a püspök hangja — sohasem tudjuk megköszönni azt a sok jót, azt a szíveséget, amivel az aiud-enyedi teológiának tartozunk. Eppen az iskoláink és magyar ifjúságunk nevelésének kérdése mutatta meg nekünk azt, milyen

Szabászatot

tanítok könnyű korszerű módszerrel, biztos sikerrel. Női, férfi, felsoruhák, terhénemük, babakelengyék, ágynemük, sapszakabaszat tanítása. Jelentkezni: ARAD, I. G. Duca-utca (volt Bucur 12 szám, első emelet, Sida.

széles alapon lehet az egyházaink együttműködnie!

Mennyi közös érdek, mennyi közös leiaaa

kapcsol bennünket össze: ezt igazán csak a gyermekeink nevelésének kérdésével kapcsolatosan láthatunk meg. Az ilyen békeépítő, kulturát emelő együttes, valóban keresztényi, krisztusi munkára a legnagyobb fávatok nyitlak meg, amelyek reménységre jogosítanak. A két testvéregyház püspökeivel: Nagy Ferencel és Márton Áronnal a legnyelhebb szeretet és őszinte barátság kapcsol össze, amely igazi testvéri közösséget teremtett és teremthet még inkább ezután egyházainkban, Isten is, Isten is. Ennek a testvéregyház, barátságának, szeretetnek és őszinte együttes feladatvállalásnak hatásai nem maradhatnak el lefelé sem, feltétlenül érzik máris és hiszem, hogy még inkább fog érződni ezután minden vonalon! Ennek az egyik látható jele az, hogy most, amikor az aradi római katolikus főgimnázium hajlék nélkül maradt, evangélikus egyháznak egyik hitoktatói termék adta át az leni iskola egyik osztálya elhelyezésére. Nem dicsekvéssel mondom azt, hiszen ez csak szerény viszonzása lehet annak a sok, irányunkban a katolikus részről is megnyilvánuló szeretetnek és segítségnek, amellyel főként Márton Áron püspök személye részéről részünk lehetett eddig is. Minden reményem megvan arra nézve, — esendül meg a püspök hangja — hogy Krisztusnak ebből a szívünkbe szórt magvetéséből kikéző áldott viszony csak elmélyülhet az idők során és hogy nemcsak mi, akik egyházainknak első szolgálói lehetünk, hanem az egyházak minden urai, vezetői és tagjai is átérzik azt a sorsdöntő tény, hogy nem egymás megkárosítására, hanem

egymás megsegítésére

kell törekednünk!

(Lehet-e megrendülés nélkül hallgatni a krisztusi lélek eme bizonyágtévesztését? Lehet-e át nem érezni, hogy ma, amikor minden izmus így vagy úgy, de kizárólagosít és ezzel választéfalat állít, ember és ember egyház és egyház, nép és nép közé, mekkora sulya van annak, amit az evangélikus magyaroknak az igazi egyházi és emberi feladatok magasztaláról szlettekntő püspöke mond? Megilletődve rögzitem a tanítást, és amikor bucsuzom, milyen szerényen szólnak a bucsúszavak és mennyit mondanak mégis:)

— Mint a legkisebb magyar egyház, talán mi érezzük leginkább, mit jelent ennek az együttműködőkodásnak ez az igazán testvéries szelleme és nem győzőm eléggé köszönni Istennek, hogy idáig eljuttatta itt valamennyi magyar keresztény egyházat. Mekkora szeretettel vesztez ti is mindig körül, valahányszor a fejedelmi kollégiumba megyek, abba a kollégiumba, amelynek sorsát imádságos szívünkben hordozzuk mindenkor!...

A Marosparton haladok el, amunt szálalásra megyek. Ugyanabba a folyóba nem lehet kétszer belépni — jut eszembe a görög bölcs tanítása, ahogy néztem a lassan, méltósággal tovahömpölygő folyót. De ugyanakkor a folyónak mentén áll a Fejedelem iskolaája, a reformátusok püspöki városa, ugyanez a folyó öleli át a katolikusok püspöki városát és ugyanennek a folyónak a partján imádkozik értük, munkájukért az evangélikus magyarok püspöke! Hadd vigye hát ez az öreg folyó az egész kereszténység számára a püspök szívéből feltérő kérest és szent figyelmeztetést: a keresztény egyházaink nem egymás megkárosítására, hanem egymás megsegítésére kell törekednie! Allok a parton Nézem a folyót, talán hátrára veszi ezt a nagy izenetet és viszi, viszi tovább, ahogy lassan hömpölyög, amint folyik csendesen...

Aludjunk felváltva

A zsúfolt gyorsvonatra felszáll egy ur, kezében mintakollekciós bőrönddel és hosszas keresés után talál egy fülkét, amelyben csak három, választékosan öltözött uriember ül. Természetesen nem valami nagy örömmel fogadják a fülke utasai, Barátunkat azonban ez egyáltalán nem zavarja, elhelyezi bőröndjét, leveszi kalapját, kabátját, helyet foglal, rágyújt egy megdőbentően büdös szivarra és megkérdi:

— Ugyebár az urak messze utaznak?
— Igen, kérem — mondja dühösen az egyik uriember. — De mit érdeklé ez magán?

— Tudnillik volna egy ötletem, kérem. Ugyebár, az urak is szeretnék az uton aludni?

— Bizony szeretnék, kérem — feleli a másik ur, — de nem feketünk le, mert maga betolokodott ide.

— Na tetszik látni. Az én ötletem az, hogy aludjunk felváltva. Néhány órára fekiadjon le az egyik, azután keljen fel és adja át helyét a másiknak, aki alhat, és így tovább.

— Kétféle ötlet — örvendezik a harmadik ur, — néhány óráig aludjon az egyik és néhány óráig a másik, remek ötlet!

— Na, tetszik látni — mondja az utazó. — Én hajlandó vagyok például míngyárt most lefeküdni és alszom két óra hosszat. Tessék figyelni az időt. Két óra múlva felkeljenek és lefekhetnek a következő ur.

Ezzel be se várja az urak hozzájárulását, hanem egy-kettőre leveti cipőjét, kabátját, megágyaz magának, végigfekszik az ülésen és fél perc múlva úgy herttyog, hogy az ablaküvegek csak úgy reszketnek bele.

Két óra múlva az utazót a három ur nagynehezen felkelti, mire az kérés az ablakon, majd gyorsan magára kapja cipőjét, ruháját, fogja a bőröndjét és indul kifelé.

A három urat előnti a méreg. Szinte mind a hárman egyszerre ordítanak rá:

— Hová megy, kérem?
— Én itt leszálok — szól vissza az utazó.

— Maga csirkefogó, maga svindler, hát miért nem mondta míngyárt, hogy itt, ennél az állomásnál leszáll!

Az utazó már a lépcsőről szól vissza:
— Hogy miért nem mondtam, kérem? Hát kérdeztek engem az urak?

— Román—horvát kulturális tárgyalások Bucurestiben. (București). Csütörtökön — mint a Rador jelenti — több tagu horvát küldöttség érkezett Bucurestibe, hogy román személyiségekkel a két ország között köteendő kulturális egyezményre nézve tárgyalásokat folytassanak. A horvát küldöttség vezetője dr. Ivo Huhn követségi tanácsos, a külügyminisztérium kulturális és sajtóosztályának vezetője.

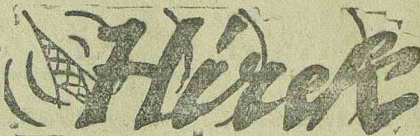
— Repülőklub Timișoara-Temesvároti. Az öttenai repülőklub július 25-én délelőtt 10 órai kezdettel a timișoara-temesvári repülőtéren repülő-ünnepélyt rendez. A repülő-ünnepély műsorán a legkiválóbb pilóták szerepelnek. Különös érdeklődést kelt majd az ejtőernyővel való ugrás és a motornélküli repülőgépbemutató.

— Katolikus ifjúság jótékonycélú előadása. A timișoara-temesvári erzsébetvárosi római katolikus plébániai ifjúság vasárnap jótékonycélú előadást rendez. Az előadást délután hat órai kezdettel a plébánia kerthelyiségében tartják.

— A kenyér új összetétele Tarnavenin-Dicsőszentmártonban. (Saj. tud.) A város közellátási hivatalának intézkedésére a kenyér új összetétele a következő: 50 százalék búzaliszt, 30 százalék árpaliszt és 20 százalék kölesliszt.

— Minden ruháját ellopták. Timișoara-Temesvároti a józsefvárosi Müller Gutenbrunn-utca 8. szám alatti házában ismeretlen tettesek betörték Jónás Matild bejárónő lakásába és minden ruháját, összes fehérneműjét ellopták. A szegény asszony kétségbeesett helyzetbe jutott, mert csak a rajtaválója maradt meg.

Julius 18, vasárnap
Róm. kat.: Kamill
Protest.: Frigyes
Ortodox: Jáceint



Lapfelte: 4 ó 20 p
Napny.: 19 ó 52 p
A nappal hossza:
15 óra és 32 perc

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timișoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Pinta Brătianu 3. Telefon: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.

Előfizetési ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodájában, Metianu-utca 6. Telefon: 17-11.

— **Értékek biztonságba helyezése légitámadás esetére.** Timișoara-Temesvári város légvédelmi hivatala közli: A hatóságoknál, intézményeknél, vállalatoknál vagy magánszemélyeknél lévő értéktárgyak, mint fontos levéltárak, pénztárak, műtárgyak, szőnyegek és egyéb tárgyak légi bombázás idején való megmentése érdekében, mivel ezek részben állami javakat, részben nemzeti vagyont képeznek, felhívja a légvédelmi hivatal a közintézmények és a vállalatok vezetőit, valamint az érdekelt magánszemélyeket is, hogy az illető légvédelmi főnökkel egyetértőleg állapítsák meg ezen értéktárgyak elszállítása sürgősségének fokozatait. Az egyes tárgyakat 5/6 centiméter nagyságú kartonnal kell ellátni és erre rá kell írni, hogy az illető tárgy elszállítása elsőrendű, vagy másodrendű fontosságú. Meg kell továbbá határozni, a helyet is, hogy bármilyen órában hol található meg a légvédelmi készítség főnöke ezen tárgyak elhelyezési helyének kulesát, valamint meg kell szabni a munkálatok módozatait is, amelyek mellett az értéktárgyakat a lehető legrövidebb idő alatt biztonságba lehet helyezni.

— **Néhai Magyar Pál preláts-kanonok emlékezete.** A timișoara-temesvári Máriaradna-zarándoklövegyestület a napokban tartotta a vii. közgyűlést P. Christ István szalvatorianus-rendi tartományfőnök elnöksége alatt. A közgyűlésen Delbi Fülöp, az egyesület egyik alapítótágya, utalt arra, hogy ez a zárándoklövegyestület most ötven éves fennállását ünnepli. Ezzel kapcsolatban megleg hangon emlékezett meg néhai Magyar Pál preláts-kanonokról, volt püspöki vikáriusról, a kiválóan képzett főpapról, akinek a radnai-máriaradnai zárándoklatok fellendítése körül nagy érdemei voltak.

— **Huszmilliósi tízárk egy bucaresti gyárban.** (București). Az emült nap délutánján az Acvila Romana nevű bucaresti gyárban tíz ütött ki. A kivonult tűzoltóságok csak négy órai megfeszített munka után sikerült a tüzet eloltani. A kár huszmillió lej. Megállapítást nyert, hogy a tüzet a gyár raktárak okozta, aki a gyűlözony anyagokkal teli raktárban cigarettázott. A gyárépület teljesen leégett.

— **Pályázati hirdetés.** Az erdélyi római katolikus püspökség által fenntartott iernuti-radnóti téli gazdasági iskolának megüresedett; mezogazdasági szaktanár állásra az iskola igazgatósága pályázatot hirdet. Pályázhatnak olyan gazdasági akadémiai végzettséggel rendelkező egyének, akik oklevelüket belföldi akadémián szerezték be vagy a külföldön szerzett szabályszerűen honosították. Fizetés az állami tanárokéval egyenlő. Nyugdíjasok és római katolikus vallásúak előnyben részesülnek. Kinevezett tanár az iskola mellett működő internátus konyhájánál a gazdasági részére megállapított ártért teljes ellátást kaphat. Pályázati határidő 1943 augusztus 15. Mellékendő okmányok: 1. Állami és egyházi születési bizonyítvány 2. Allampolgársági bizonyítvány 3. Képesítés és eddigi működést igazoló iratok 4. Katonai szolgálatot igazoló irat 5. Nos embereknél házassági bizonyítvány. Az iskola igazgatósága.

— **Halálos végű benzinrobbanás.** A napokban, mint közöltük, a timișoara-temesvári volt Lloyd-palota egyik lakásában benzinrobbanás történt. Griffon Marcell tanárnak a Francia Intézet helyiségével kapcsolatos lakásán robbant a benzín és a tanár felesége súlyos égési sebeket szenvedett. Griffon Olga, a tanár 44 éves felesége, most égési sebbele behalt.

— **A mentők júniusi működése.** A timișoara-temesvári önkéntes mentők június hónapban 180 esetben nyújtottak első segélyt, még pedig 46 sebesültségnél, 53 különböző megbetegedésnél és 9 öngyilkosság esetében. Ezenkívül 960 betegszállítást végeztek, egy elmebetegét szállítottak és 24 olyan esetben is kivonultak, amely vaklátnának bizonyult. Színházban, moziban és másutt 374 esetben teljesítettek mozgószolgálatot. A múlt hónapban összesen 1467 esetben működtek közre a mentők. A társulat alapítása — 1886 — óta ezideig 246.381 ízben közreműködtek.

— **Nők a hindu hadseregben.** Bose indiai szabadságvezér felhívására a hindu asszonyok tömegesen jelentkeznek az újonnan felállított indiai nemzeti hadseregbe. A nők hangoztatják, hogy fegyveresen szolgálnak; kívánják hazájuk függetlenségét.

— **Pályázati hirdetés.** A Bethlen-kollégium elnöksége pályázatot hirdet a tanítóképző intézethez az 1943—44 iskolai évre szükséges következő állásokra: 1. Tanári állásokra: román nyelvi, történelmi, fizika-kémiai, torna, gazdaságtan és kézmunka főszakkal. A főszak mellett bármilyen mellékszak, vagy mellékszakkok szerepelhetnek. Pályázhatnak legalább tanári licentia vizsgával és pedagógiai szeminárium; végzettséggel rendelkező tanárok vagy tanárjelöltek. Akik „capacitate” vizsgával is rendelkeznek, azok nyomban rendes tanári alkalmazást nyerhetnek. Javadalmazás meg egyezés szerint. A mindenkor állami tanári fizetést mint minimumot okvetlenül biztosítjuk. Első sorban protestáns vallású férfiakat alkalmazunk, de ilyenek hiányában nőket és nem protestáns vallásúakat is alkalmazunk. A tanári kötelességeket a fennálló egyházi és állami rendszabályok szabják meg. 2. Igazgatói-titkári állásra. Pályázhatnak legalább középiskolai végzettséggel (érettség) rendelkező, olyan ref. vallású férfiak, esetleg nők is, akik a román nyelvet írásban és szóban kifogástalanul bírják. Akik a gépiráshoz is értenek, előnyben részesülnek. Az állás egy évig csak ideiglenes, a véglegesítésről csak legfeljebb egy, esetleg két vagy több év múltán lehet szó. Javadalmazás a végzettség szerint, megegyezés alapján. 3. Két internátusi segéd-felügyelő állásra. Pályázhatnak legalább érettségivel vagy tanítói oklevéllel rendelkező református vallású férfiak. Fizetés teljes ellátás (lakás, fűtés, világítás és a tanulókéval azonos étkezés (és megegyezés szerint) pénzfizetés. Az 1., 2. és 3. állásokra pályázni óhajtok a Bethlen-kollégium előjáróságához címzett kérésüket kellően felszerelten. 1943 évi július hó 31-ig adják be az igazgatósághoz. A kérés mellékeletei között szerepeljenek a születésre, vallásra, családi állapotra, állampolgárságra, katonai helyzetre, tanulmányi végzettségre és az esetleges eddigi szolgálatokra vonatkozó okmányok. Az állások 1943 évi szeptember hó 1-én elfoglalandók. Csefő Sándor, igazgató.

— **Uj legmagasabb árak Tarnavenin-Dicsőszentmártonban.** (Saj. tud.) A város közellátási hivatala a következő új legmagasabb árakat állapította meg: csirke párja 250—300, tyúk és kacs darabja 300—400, sovány liba darabja 400—500, kis ruca párja 200—250, sovány ruca darabja 250—300, tojás darabja 10 lej. Felvágottak árai: bivalytej 25, tejfel literje 120, tehénturó 80, juánturó 260—280, puha sajt és orda 260—280, parasztvaj 400 lej kilónként. Zöldség és gyümölcsök árai: új burgonya 20, cseresznye 40—60, szemés bab 25, zöldbab 40—60 lej kilója, zöld hagyma 5—6, retek 5—8, murok és petrezselyem 5—8 lej köteggé, fejtes sárlós darabja 2 lej. Felvágottak árai: friss sonka 500, főtt sonka 450, virsli 250, sonkaszalami 340, friss kolbász 260, füstölt kolbász 260, füstölt hus 270, tepertyü 240 lej kilónként.

— **Mozik műsora.** Julius 17, szombat: Arad: Aro: „Bécsi vér” (Willy Fritsch, Maria Holz, Hans Moser, Theo Lingner), Corso: „Macario és a vidám társaság” Forum: „A riadó” (Karl Martell, Maria von Pasmány, Hilde Sessack, Theodor Loss), Urania: „Kisérlet a kastélyban” (Pat és Patachon). — Timișoara-Temesvár: Apollo: „Sportkirály”, Atlantik: „Varieté” (La Jana, Hans Moser), Capital: „Saraste” (Margareta Carosio, Alfredo Mayo), Corso: „Minden leány férjhez megy egyszer” (Maria Denis, Umberto Melnati), Thalia: „Szerelmes levelek végzete”. — Patelia-Ujkisoda: Roxy: „Az aranyváros” (Kristina Söderbaum, Paul Klinger).

— **Ügyeletes gyógyszerárak.** Julius 17, szombat: Arad: Bufta (Avram Iancu-ter 12), Janka (Bogale Ferdinand-ut 25). — Timișoara-Temesvár: Belváros: Ionescu-Heyer (Mercy-utca), Gyárvaros: Kigyó (Traian-ter), Erzsébetváros: Cristea (Lahovary-ter 1), Józsefváros: Csilag (Dragaina-ter 9), Mehala: Chioreanu. — Fratelia-Ujkisoda: Panajoth. — Freidorf-Szabadfalu: Eremici. — Julius 18, vasárnap: Stinu-Nagyszeben: dr. Binder (Reis-per-utca 9.)



Egy vidéki kocsmáros feljelen tetek, hogy erősen vizezett bort hozott forgalomba. A feljelentés szerint több mint ötven százalék viz volt a borban vagy ha jobban tetszik: alig ötven százalék bor volt csak a vízben.

Az ügy bíróság elé került. A kocsmáros felháborodva védekezett a vád ellen.

— **Hogy én vizeztem volna a bort? Ez aljas rágalom, amely ellen a leg-határozottabban tiltakozom.**

— **Akkor talán valamelyik alkalmazottja vizezte! — jegyezte meg a bíró.**

— **Az sem lehetséges. Alkalmazottaimért tüzbe merem tenni a kezemet. Hanem most eszembe jutott valami. Ha az általam eladott bor mégis vizezve volt, akkor csak egy eset lehet végez. Van egy nyolcéves fiam, nincs kizárva, hogy csintalanságból ő öntötte bele vizet.**

A bíró elnapolta a tárgyalást és elrendelte a fiam tanuként való kihallgatását.

A legközelebbi tárgyaláson meg is jelen a gyerek.

— **Fiam — mondta neki a bíró, — édesapád azt mondta, hogy talán te öntöttél vizet a borba. Lehetséges ez?**

— **Igen, bácsi kérem — felelte a gyerek, — én öntöttem bele.**

— **Azán miért öntötted bele?**

— **Mert, tetszik tudni, a szomszéd-ból átjött a Sanyi és azt mondta, hogy játsszunk valamit.**

— **Azán mit játszottatok?**

— **Kocsmáros.**

URANIA filmszínház Arad (Kellemes hűvös terem) Tel.: 12-32

Ma és a következő napokon: **Pat és Patachon - „Kisérlet a kastélyban”**

3, 5, 7, 9 2 órai farengető kacsagás!!

Következik! **A FÉLVER (Bastard)** Következik!

Koszorumegváltások Martyz Mihály emlékére

A bánagi magyarság halottja már ott nyugszik a radnai ferences kolostor kriptájában, de emléke és sok szándéka itt maradt közöttünk. Emlékezetére a diákszegély javára a következő újabb adományok érkeztek:

Dr. Skuteczky Miksa 1000 lej, Toldi András 500 lej, Tejeki Endre 1000 lej, Borsos András II. osztályos gimnázista 100 lej, Borsos Aranka I. osztályos gimnázista 100 lej, Ursei-Medves község római katolikus Népszövetsége és egyházközsége 10.000 lej, Andris és Évi 500 lej, K. F. 1000 lej, Kunberger Guztáv és Mária 1000 lej, Kanucska Imre 1000 lej, Timisoara-Temesvár józsefvárosi római katolikus egyházközségi leánycsoport 2000 lej, a kántorképző tanfolyam végző növendékei 1500 lej, dr. Kun Ferenc 1000 lej, K. T. 1000 lej, Kartye- és Király-családok 1000 lej, Martonossy Ferenc 1000 lej, timisoarai-temesvári Magyar Leányegylet 2500 lej, D. J. és N. N. 5000 lej, Cz. J. 500 lej.

Trasser Miklós a timisoarai-temesvári józsefvárosi Szent Erzsébet napközi otthon javára koszorumegváltás címen Martyz Mihály emlékére 5000 lej adományozott.

B. Sz. és W. M. koszorumegváltás címen a dr. Kakuk-csesemőgondozó javára 500 lej adományozott.

Ellenőrzés több timisoarai-temesvári sütő-parosnál. Timisoara-Temesvárotól ismételt panaszok hangzottak el, hogy a forgalomba hozott kenyér minősége sok esetben kifogás alá esik. A város közlekedési szolgálata ezért elhatározta, hogy vizsgálatot indít. Warth Péter dr. alpolgármester megjelent több sütő-parosnál és ellenőrzést végzett. Az alpolgármester kijelentette, hogy a panaszok szerint több helyen a kenyér nincsen kellően kisütve, miáltal az az egészségre hátrányos. Megvizsgálta a pékeküzemek tisztasági viszonyait is és szükséges volt egyes helyeken lisztpróbákat venni. Felmerült az a feltevés, hogy egyes pékeknek a liszt nem felel meg a meghatározott keverési összetételnek. Egyes pékek ugyanis arra hivatkoznak, hogy nem megfelelő módon kevert és így rosszabb lisztet kaptak. A liszt vegyelemzése után a hatóság megállapítja majd, vajjon a malom vagy a péket őrölni-e a felelősség. Az ellenőrzés során néhány pék ellen szabotázs miatt jegyzőkönyvet is vettek fel, mert nem gondosan készített, külön ki nem süttöt kenyeret hoztak forgalomba. Kifogás alá esett több pék készítménye is, legalább olyan értelemben, hogy az jobb is lehetett volna. Az ellenőrzés alkalmával ezeket a pékeket figyelemzették a hibákra, valamint arra is, hogy ha a kenyér nem javul, ellenük hasonlóképpen megindítják az eljárást. Két péktől lisztpróbákat vettek, hogy vegyelemzés útján állapítsák meg, miért nem megfelelő a lisztjük. A közlekedési szolgálat az ellenőrzést tovább folytatja.

Rádió

JULIUS 19, HETFO

BUCURESTI: 6.55 Hírek, reggeli zene. 12.45 Hírek. 13. Bajtársi óra. 13.50 Hírek németül. 14. Hírek. 14.15 Közlemények. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 Szórakoztató zene. 15.40 Katonák üzennek. 16.40 Hírek oroszul. 17. Zenekar. 18. Diákfelőla. 18.30 Enek. 18.40 Fuvola. 19. Hírek németül. 19.15 Enekszámok. 19.45 Hírek. 20. Zongorajáték. 20.20 Hegedű. 21. Szimfonia. 22. Hírek. 22.20 Könyvi zene.

BUDAPEST I: 6.45 Torna, hírek, zene. 10. Hírek. 10.15 Hanglemezek. 11.15 Zongora. 12.10 Zenekar. 12.40 Hírek. 14. Szalonótos. 14.30 Hírek. 15. Szórakoztató zene. 16. Filmdalok. 16.20 Hírek német, román, szlovák, ruszin nyelven. 16.45 Hírek. 17. Zenekar. 19.50 Hírek. 19. Cigányzene. 19.55 Hanglemezek. 21.15 Hanglemezek. 21.40 Hírek. 22.05 Táncczene. 23. Szórakoztató zene.

BUDAPEST II: 19 Hanglemezek. 20. Madrid. 20.20 Táncczene.



Tihens

OLASZORSZÁG

Firenzében, a pályaudvaron sört árul egy olasz pincér.

Odalép hozzám és elbeszéli, hogy évekkkel ezelőtt, még békeben, Erdélyben pincérkedett és azóta sehol se kapott olyan fejedelmi borralókat, mint ottan. Emlékeket idézünk közösen, havas hegyormokat, azt a hosszú, fenyőkkel szeptett utat, mely a pályaudvarról bevezet a városba. Maga az elképzelése is hűsít ezen a rekkenő délutánon.

— Jobb volt akkor — mondja.

— Miért? — kérdezem.

— Nem tudom — válaszol mosolygva —, de jobb volt akkor.

Tíz évvel ezelőtt mindig jobb volt. Akkor tíz évvel fiatalabbak voltunk.

NÉMETORSZÁG (1935)

A hajnali fényből ódon várromok lépnek elő, rózsaszín köpenyegben. Gyalogbódzák futnak versenyt a vonattal.

Ismeretlen hangú toronyórák ütnek. Messziről, múlt századok távjatából, kórolyan és megindítóan. A lélek, a szorgalom, az öntudat, a megbízhatóság, az áhitat, a családiasság országa ez. Hársfák kinalgatják gyogyteájukat a mellbajosoknak. Az étkezőkocsiban fehér kenyér, rozsenyér, svéd kenyér, de van kenyér a kukoribajosoknak is, koffeinentes kávé és nikotinmentes cigaretták. Németország egy csodálatos vegykonyha.

Elelmiszereiket gyakran gondolkozóikról keresztelek el. „Egyen Kant-csokoládét”. Eszem a Kant-csokoládét, közben eltűnődöm, hogy a világ az én képzetem és így bizonyára ez a csokoládé is az. „A Leibnitz-kétszersült a legjobb.” Helyesebben: Az összes elképzelhető kétszersültök között a legjobb.

Öreg, pábaszemű gépész szakértelemmel invitát egy szelencet. A fűtő

csupasz mellett, jókedvűen és kialudtan kacag, szökén és daliásan, mint egy Sigfried.

Itt rend van. Gyárkémények füstölögnek, porjókák zuhognak, villamosok cikáznak, fenyveserdők nőnek. Benn az erdőben pedig azok a bogarak élnek, melyekről egy tudósuk évtizedekkel ezelőtt megállapította, hogy ott tartózkodnak. Talán néha nekik is kedvük volna fűlszedni sátorfajutát és továbbállni. De nem teszik. Teljesítik kötelességüket. Német bogarak.

Hetvenmillió ember beszéli ezt a nyelvet. Ez a nép azonban — talán éppen azért, mert oly nagy, vagy mert képzelete nagy s ennél fogva egészen emberi — tisztelőtel, alázattal, sőt érdeklődéssel tekint azokra az idegenekre, akik hibás hangszóval sejtvegetik az ő nyelvet. Goethe járt elől jó példával, a legnémetebb német, aki kielentette, hogy a külföldiek német beszéde rá különös kellemes varázssal hat. Dürer szülőházában többen tudakolják tőlem, mi volt a nagy festőjük magyar neve. Mind följegyzi, hogy „Aitós”.

SVÉDORSZÁG (1934)

A villamosok Szent Iván éjszakáján hangtalanul haladnak arra a szigetre, mely az ő ligetjük és nyári mulatójuk. Ez az ő legnagyobb ünnepük, a napjegy-egyenlőség, amikor az északi vérékaltat azon ujjong, hogy a sötétséget végrevalahára megölte a világosság. De mindenütt oly csönd van, hogy a légy rebbenését is meghallani. Éjjel tizenegykor meg szikrázik a nap. Éjfélkor olvasni lehet az utcán. Hajnali félkettőkor kertem padján a nyírfák ajatt a verőfény aranylik. A nap sohasem nyugszik le. El-eltűnődöm azon, milyen nehéz, szinte emberfölötti dolguk lehet ilyen fehér éjtszakákban a szegény, jobb sorsra érdemes betörőknek.

EGÉSZSÉGÜNK

A napszúrásról és a hőgutáról

Ma már sokan hozzáedeztek fejüket a tűző napsugarakhoz s hódolnak nyarajszám a kalap-nemviselés divatjának. Akik ezt nem szokták meg, vagyis fokozatosan nem szoktatták magukat hozzá a forró, rekkenő nyári napsütéshez, s mégis hajdonfővel, vagy célszerűtlen fejedőben dolgoznak, menetelnek, vagy akár alszanak a napon, azok a napszúrás veszélyének teszik ki magukat. A nap hőugarainak melegét átveszi a koponyacsont, továbbadja befelé az agyhártyáknak, azok pedig az agynak. Ott vérbőség támad, megrepedhetnek a szinülgig tart erekcsék s apró vérezések keletkeznek odabenn.

Miről vesszük észre a napszúrás? Erős izzadás, az arc bőrének kivörösödése: ennyi az, ami kívülről látszik. Maga a szenvedő fél (a balesetes) hirtelen főtájást érez, kábultságot, majd szédül, füle zugni kezd. Egész testére kiterjedő rosszulhétről panaszok. Majd föltűnően izgatottá válik. Súlyos esetben tébolyoszerű zavarodott állapot vesz erőt rajta. Rémképeket lát. S ha tovább is a napon marad, rángó görcsök kíséretében beáll az öntudatlanság állapota. Lélegzése gyorsult, néha kapkodó. Erverése szintén szapor. (Felnőtt ember rendszer körülmények között 16—20-szor vesz lélegzetet percenként, érverése pedig 72 percenként.)

Mihelyt észre vesszük a napszúrásnak eme tüneteit, azonnal árnyékba helve kell fektetnünk az ilyen balesetest. Ruhát megoldjuk, meglazítjuk. Fejét magára pocoljuk úgy, hogy fél-ülő helyzetben fektetjük, fejére hideg vizesborogatást teszünk.

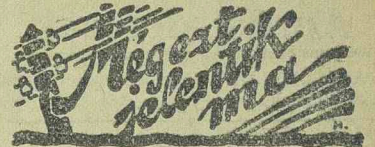
A napszúrás tehát a napsugarak közvetlen hatása folytán keletkezik. Ha pedig a szervezet nem tudja kisugározni a

főlös meleget, mert az öltözet nem könnyű, nem szellős, nem nyári meleghez való, vagy nagyon szoros, akkor a benn megtorpanó meleg miatt hőguta keletkezik. Ez tehát már nem közvetlen hatásra áll be. Vastag ruhába öltözött s erőltetett menetelésben mozgó csapatok, a buzamezőkön dolgozó aratók között ép-egy előfordul, mint ahogy erősen be-polyozott és meleg helyen tartott cse-csemők is megkaphatják. A melegen kívüli nyomasztó, páradús levegő és a szélesend, mikor még a falevél se zűdül, a hőguta előidéző. De megkaphatják meleg műhelyben dolgozó és erős testi munkát végző iparosok is. Általában mindenki, kinek hőleadása akadályozott. (Ez ellen védekezik az asztalos-mester, mikor téli hidegben sem fűti fel műhelyét a szabó-, vagy cipész-műhely hőmérsékletére. A kovács-műhelyek ajtaja is azért szokott télen-nyáron nyitva állni.)

Hőguta esetén is izzadás és általános rosszulhét következik be, de az arc nem pirosul ki, mint napszúrásnál, hanem fehér. Sokszor halotthalovány.

Árnyékba fektetjük a szédülő balesetest. Egészen lefekettjük, nem teszünk vankost a feje alá. Lehetőleg olyan helyre, ahol némi kis szellő is éri. A hőleadást nehezítő ruházattól megszabadítjuk. Bőrét hideg-vizes ruhával jól ledörzsöljük. Hűsítő italokat adunk neki. Ha eszméletét is elvesztette, a szokványos élesztési eljárásokat alkalmazzuk. S mikor magához tér, teával, fekete kávéval kínáljuk szíverősítőül. Hőguta esetén tanácsos orvost hívti.

Mindkét, nyáron gyakran előforduló balesetnek megelőzésére célszerűen kell ruházkodnunk. Alkalmazzukunk viseletben is az időjárásról



AZ AOSTAI HERCEG ÚJ HADSERGEDE. (Róma.) Alberto Mariano prefektust, mint tengernagyot visszahelyezték a tengerészet tényleges szolgálatába. Mariano tengernagy az aostai herceg első hadsegéde lesz.

A NÉMET-SVÉD ARCSEREFORGALOM FOKOZASA. (Stockholm.) Július 5 és 11. napjai között a német és svéd kormányok kiküldötteti tanácskozásai tartottak a kölcsönös árcsereforgalom javítása érdekében. A bizottságok megállapították az 1943 év második felében fokozandó árcsereforgalom tekintetében. Mindkét kormány egyetért abban, hogy kívánatos a kölcsönös behozatal további kedvező fejlesztése.

FINN FAHÁZAK A LEROMBOLÓ LAKÓHÁZAK PÓTLÁSÁRA. (Helsinki) Egy finn kereskedelmi bizottság, amely több közép-európai országban járt, hazakereszt. A bizottság vezetője, kijelentette hogy a finn fatereskedelem érdekében jártak külföldön. Hozzávetve még, hogy a finn mintájú faházak rendkívül alkalmasak az ellenséges bombák által lerombolt lakóházak ideiglenes pótlására. Ezek, különleges hőszigetelés segítségével, a legnagyobb hidegben is megfelelnek.

A BRIT MINISZTERELNÖK IS A KÜLÜGYMINISZTER IS RESZT VETT A SIKORSKIERT TARTOTT QYASSZ-ISTENTISZTELETEN. (London.) A Westminister-apátságban ünnepélyes gyászistentiszteletet tartottak a repülő-szerencsétlenség áldozatául esett Skorszki tábornok, lengyel emigráns miniszterelnök lelküdvérei. A gyászistentiszteleten Churchill brit miniszterelnök és Eden külügyminiszter is részt vett.

SVÉDORSZÁG ELŐVIGYÁZATI INTÉZKEDÉSEI. (Stockholm.) Svédországban megtették az összes elővigyázati óvintézkedéseket, amelyek az esetleges fokozott behívásokkal kapcsolatosan a nyugalom s rend biztosítása céljából szükségesek. A hatóságok megkapták az utasításokat a legnagyobb készségi állapotra való áttérésre.

A HEARST-LAPOK ELNÖKVÁLASZTÁSI MOZGALMA. (Buenos Aires.) A közlegő északamerikai elnök-választásokra a világhírű Hearst-lapok vállaltak Roosevelt elnök és Willkie ellen foglalt állást. „Amerika az amerikaiaké” és „függetlenség minden idegen csoporttól” — ezek azok a jelszavak, amelyekkel Hearsték a választási harcokba indultak. Ugy tudják, hogy elnökjelöltjük Dewey, newyorki kormányzó, míg elnökjelöltés jelöltjük Mac Arthur tábornok. (Stefani.)

SVAJCJBAN LETARTOZTATOTT HIRVERŐK. (Bern.) Svajcban több szocialistát és kommunistát letartoztattak, mert nagyszámú igazató rőpiratot gyártottak. A náluk tartott házkutatások során rengeteg mennyiségű igazató hirtverőanyagot találtak.

FÖLDRENGÉS SVAJCJBAN. (Bern.) Schaffhausen, Thurgovie és Zürich kantonjaiban földrengési észlelték. Ugy vélik, hogy a földrengés központja a Jura hegységben volt. (Stefani.)

REVOLVERES MERÉNYLET EGY SZAKSZERVEZETI UJSÁGIRÓ ELLEN PÁRIZSBAN. (Párizs.) A nemzetközi tájékoztató iroda jelenti, hogy Louis Bertin, a Travail című szakszervezeti újság főszerkesztője ellen merényletet követtek el. Az ismeretlen merénylők akkor löttek Bertinre, amikor lakását elhagyta a lap szerkesztőségébe igyekezett. A súlyosan sebesült újságíró kórházba szállították. (DNB.)

Apróhirdetések

DARÁLÓMALOM eladó. Cim Szatmári József, Comlaus. Arad megye. (142)

HAZAK, FÖLDEK szőlők, malmok eladása. vétele, cseréje minden árfokozatban. Hatschek-ügynökség Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95. (576)

MŰ-TÖMEST, (stoppolást). mű-szöveget, nyakkendő-fordítást legszebben, legmegbízhatóbban készítünk. Arad, Avram Iancu-tér 2. első emelet. (149)

80 KAT. HOLD földbirtok, aradi határban, gazdasági felszereléssel, épületekkel, nagy gyümölcsösökkel bérbeadó. Erdekölődj Burza, vaskereskedés, Arad. (151)

ÜRMÉRTEKET rézből vennék, 1-5 és 10 literest. Nadra, Arad, Dorobantilor-u. 45. (870)

FRANCIA-NEMET pótvizsgára lelkiismeretesen előkészítik. Arad, Mihai Viteazul-tér 10, Várnay. (862)

FIGYELEM! Érett trapista sajt 1 kgr. 360 lej. Elsőrendű csemege vaj naponta. 10 dkg. 60 és 64 lej. Kapható Konya tejcsarnok, Arad, Avram Iancu-tér 21. (141)

VASONDOLÁLO nőt vagy férfit jó fizetéssel felfogadnak az Éva-szalonna. Arad, Avram Iancu-tér 11. (873)

KÉTTAGU családhoz rendeletnek megfelelő bejárónőt jó fizetéssel alkalmaznak. Arad, Brătianu-utca 7, II. lépcső, 6. ajtó. (874)

JO BORBELYSEGEDET azonnal alkalmaz Popovici fodrász, Arad, Alexandru-utca 1. (875)

KÜLÖNBEJARATU butorozott szoba azonnal kiadó. Arad, Mucius Scavola-utca 3. (876)

SELYEMPULNIZASBAN jártas, ügyeskező leányt alkalmaznak. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (877)

EBEDLŐBUTOR, jó állapotban lévő, eladó Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (878)

FEHÉR gyermek-sportkosci, öntött vaskád és kazán eladó. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. (879)

MINDENES nőt felfogadok. Arad, Carol-körút 1. szám, emelet. (880)

TANULÓLÁNYOKAT és kifizető lányokat felfogadok. Salon de mode, Arad, Tache Jonescu-u. 1. (881)

MOSGATÓASSZONNT és hetest felfogadunk. Városi Étterem, Arad, (volt Kánya). (882)

CORSO-mozi, Arad

— Egyetlen mozgó nyitott tetővel —
 10. 23. 24. Előadások 3, 5, 7 és 9 kor
 Ma! Figyelem!
 Mi város is nagy bemutatókat játszunk! — Romániában első zór hozzánk jöttek!

Macaró és a vidám társaság

... hogy 2 órán keresztül kacagástól legyen telve a város. 3 órakor matiné 45 lejes egységes helyárak.

FELIG kész kombinált jáverbutor, melyhez nagy és kis kombinált szekrény, reccami, asztal, négy szék, kettő karosszék minden hozzávaló fa- és panelelanyagból, olcsón eladó. Arad, Sarmisegetuza-utca 9. (883)

KIFOGÁSTALAN román, német, magyar gyors- és gépirónó, hosszú gyakorlattal bíró, elhelyezkednék. Esetleg óralevelezést is vállal. Szíves megkereséseket Reclama-hoz, Arad, Eminescu-u. 4. (884)

ELADÓ ebédlszekrény, nagy szentkép, könyv- és éléskamraállvány, vasústi és egyéb tárgy. Arad, Alexandru Gavranu-utca 7. (885)

Timisoarai Lemesvári **CORSO-MOZI** Előadások 3, 5, 7, 9 kor TELEFON: 38-95

Minden lány férjhez megy egyszer...

Jelenetéről-jelenetre kiöbban a kacagás a nézőtéren! **ONC 72**

KÜLÖNBEJARATU butorozott szoba azonnal kiadó. Arad, Eminescu-utca 20-22 szám, 2. ajtó. (886)

ELADÓ kis hatos Hoffherr-Schrantz-féle kombinált herefejű, vasrárával és golyós-csapággal, egy 20-soros vetőgép, Melichart, új, egy Eberhardt-éke 5-vasas Rapid, K/3. Nicolaus Klug, Adul-Nou, Regele Ferdinand-utca 120. (887)

25 MÉHECSKE-CSALÁD, családonként is és 80 kg. tiszta viasz eladó. Rovine, 927 szám, Wenner József. (888)

ÜGYES varróleányt könyvvvel alkalmazok. Dénes Klára, Arad, Averescu Marsal-ut 3. (889)

KERESEK 2-szobás-konyhás lakást kereszény család részére. Arad, Moise Nicora-utca 2, Bodega Tipei. (890)

FAJTISZTA angora-nyul eladó. Arad, Constantin Brancoveanu-utca 69. Soga. (891)

JÓLMENŐ falatozó családi okok miatt eladó. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (892)

MOTOR-kerékpárt, 98-100 c3, vennék. „Semina”, Arad, Cosbuc-utca 1 szám. (893)

KIFUTÓFIUT és napszámot felfogad Fick kelmefestő, Arad, Baritiu-utca 14. (894)

SAJTÜZEM részére 9 darab sajtformát eladó. Arad, Eminescu-utca 10, 3. ajtó (895)

EBEDLŐ, mahagoni nagyon szép, bécsi gyártmány, tükrökkel, valamint kristály-üvegekkel, helysüke miatt olcsón eladó. Timisoara II., Soarelui-u. 2, 4. ajtó. Megtekinthető d. u. 2-5-ig. (5295)

MŰHELYNEK alkalmas, nagy, világos 1-2 helyiséget sürgösen keresnek. Ajánlatokat a timisoara kiadóhivatalba „Műhely” jelígre kérik. (5316)

KERESÜNK ellenőrzési munkák elvégzésére lehetőleg megbízható vasúti nyugdíjast. Ajánlatokat a timisoara kiadóba kérik. (5289)

GYERMEKKOSCI korszerű, kifogástalan gumikkal, valamint szép, tiszta gyermekágy fiókokkal, eladó. Timisoara, IV., Fröbl-utca 36 II. em. 25. (4232)

RENDES, megbízható és főzéshez értő mindenes azonnal alkalmazok. Timisoara II., Abrud-u. 6. Apolló-mozi mellett. (4231)

SZOLGAT ületbe azonnal felfogadnak. Velina S. A. Timisoara I., Diaconovici Loga-körút 34. (5355)

KERESÜNK lehetőleg fűszer- és festék-szakmában jártas hadi szogálat alól mentes raktárnokot. Megszabott fizetést és szabad lakást kap. Ajánlatokat „Segédraktár-nok” jelígre a timisoara kiadóhivatalba kérik. (5336)

KITŰNŐ állapotban lévő motorkerékpár eladó. Timisoara I., Diaconovici Loga-körút 49. A földszinten. (5290)

JÓLMENŐ horbelyület azonnal eladó vagy bérbeadó. Timisoara II., Brătianu-u. 46. (5335)

Ma a filmek címje: A **Bécsi új**

Strauss-zene, waly Frisch, ma a bolst, Hans Moser, Leo Lugennel

Előadások: 3, 5, 7, 9. - Vasárnap 11:30-kor matiné 30 lejes helyárakkal.

GROSZ és **MANNHEIM**-féle néber-magyar és magyar-héber szótárt vennék, új vagy használt állapotban. Cim Reclama-nal, Arad, Eminescu-u. 4. (896)

FÜSZERÜZLET körzettel átadó. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (897)

PEKMŰHELY-kemence, falura, felszereléssel kiadó. Arad, Saguna-ut 166. (898)

FÜSZERÜZLET nagyban való teljes berendezéssel eladó. Arad, Regele Ferdinand-körút 17 szám. (899)

BARACK érett, jó minőségű, kisebb és nagyobb tételben. eladó. Timisoara V., Str. Sagovici 78 szám alatt.

SZGEA-konyhás lakás két üzlethelyiséggel (esetleg raktárnak is) kiadó. Cim Reclama-nal, Arad, Eminescu 4. (900)

RAKTARHELYISEG, száraz, kiadó. Új tégla maximális árban eladó. Arad, Aurei Vlaicu-ut 86. (901)

VARRÓGÉPET, kerékpárt, veszek. Sambura, Arad, Banatului-u. 12. szám. (150)

ELVESZETT pénteken délelőt 10 órakor a színházról a gyermekkorházig terjedő utszakazon, vagy az 1-es villamoson, fehér, piké gyermekkabát. A megtalálót kérjük juttassa el a timisoara kiadóhivatalba.

MŰVELT, németül jól beszélő gyermekkiasszonyt keresek. Timisoara, Carol-körút 55, 6. ajtó. (5294)

KIFOGÁSTALAN spulmazonót keresek. Cim: Timisoara I., Olimp-u. 8. (5334)

7-es SZÖVŐGÉPET vennék. Ajánlatokat „Szövőgép” jelígre a timisoara kiadóhivatalba kérek. (5332)

KIADÓ előnyös áron azonnal 2 szoba, konyha, éléskamra és kert. Timisoara V., Closcu-u. 69. (5331)

ALKALMI VÉTEL. Majdnem új állapotban lévő nagy keret (ottomán) jutányosan eladó. Massong, Timisoara. Carol-körút 38. II. udvar, balra. (5330)

TIMISOARA-Belvárosi 4 km-re 20 hold föld az aradi ut mellett, tanyával és felszereléssel részben munkálakra kiadó. Timisoara II., Apateu-u. 30. (5329)

ELADÓ egy pár új, fehér nubuk, 37-es, parafatalpu cipő. Timisoara III., Craiova-u. 5. Ciuj-utca villamos megállójánál. (5328)

NYUGDÍJAS házaspár keres 1-szobás lakást. Cim a timisoara kiadóhivatalban. (5327)

KOMOLY úrihölgyet lakótársnőnek fogadnék. Lakásom egész nap rendelkezésére áll, mert állásban vagyok. Cim a timisoara kiadóhivatalban. (5324)

MEGBÍZHATÓ magán-detektív adja át címét a timisoara kiadóhivatalban „Pontos” jelígre. (5322)

MUNKÁSNOKEK felfogadnak. Cim: „Danubiana”, Timisoara, Carol-körút 49. (5314)

FORUM-MOZI, ARAD Előadások 3, 5, 7 és 9 kor

Ma! Az ideny leizgalmasabb és leizzenzáciosabb kalandor filmje **A RIADÓ**

Karl Martell - Maria von Tasnady - Hilde Sessak - Theodor Loss. Legutobb 71 sz. hirdető

VJ. LASZTEKCSAN butorozott szobá: fürdőszoba-használattal azonnal kiadó. Erdekölődj „Acom”-irodában. Timisoara I., Lonovici-u. 5. Távbeszélő 52-60. (5320)

KOCISIST, aki a városban jártas azonnal felfogadnak. Jó fizetést adnak. Wolf Mátyás-féle fakereskedés, Timisoara IV., Bolintineanu-u. 11. (5312)

VIVÓFELSZERELÉS, tör kard, sisak kesztyű, darabonkint is eladó. Timisoara III., Feldioara-u. 1, II. em. 9. (5312)

HAROM tanoncot felfogadnak. Cim: Schüller-féle textilgép-műhely, Timisoara, Freidorf, XV. utca 31. (5313)

GYERMEK-sportkosci, nagyon jó állapotban lévő eladó. Cim: Friedländer, Timisoara III., Eroilor dela Tisa-körút 5. (5315)

BÖRTÁSKA (orvosi), jó állapotban lévő, eladó. Timisoara I., Ungureanu-u. 7. I. emelet, 5. (5317)

FIATAL kifutóleányt felfogadnak. Cim: Kovácsné női szabóműhelye. Timisoara I., Lonovici-u. 1, II. em., 10. (5318)

KIFOGÁSTALAN fejlelőnt felfogadnak a „Seda” harisnyagyárban. Timisoara II., Daciilor-u. 14. (5320)

JÓ ÁLLAPOTBAN lévő 180 voltos, varrógép hajtáshoz való motor eladó. Timisoara IV., Dimitrie Sturdza-u. 25. 14. ajtó (5340)

GYERMEKKOSCI, mély, krémszínű, jó állapotban lévő. eladó. Timisoara III., Iris-u. 24. (5350)

11 MÉTER deszkakerítés olcsón kapható. Cim: Timisoara III., C. Brancoveanu-u. 36. (5348)

JEGSZEKRENY, teljesen új, eladó. Megtekinthető d. e. 8-10 között. Timisoara I., Ungureanu-u. 7. (5349)

BORBELYSEGEDET felfogadnak. Cim: Renner borbély, Timisoara II., Badea Cartan-tér 9. (5347)

JÓ HAZBÓL való fiut felfogadnak műszerész-tanoncnak. Cim: Kleitsch István, Timisoara I., Lonovici-u. 5. (5346)

VILLANYOS teáskanna, 110 voltos szelöléltető (ventillátor), szabadaimazott kávéfőző gép, finom 12-személyes, damasztból készült asztalterítő-készlet eladó. Megtekinthető délelőt. Timisoara II., Kunz-sor 1, II. em. 12, Apollo-mozival szemben. (5345)

ÉRETTSEGIRE, pót- és magánvizsgára minden tantárgyból és nyelvből előkészít felcölősséggel volt egyetemi hallgatónó. Cim: Timisoara IV., Ion Ghica-u. 4 II. emelet, 5. (5342)

BUTOROZOTT szoba, kombinált butorral berendezve. kiadó. Cim a timisoara kiadóban. (5343)

SÁRGA kombinált szekrény, asztal székekkel, gyermek részére való íróasztal karosszékkel, 2x3 méretű gyapjuszőnyeg, sárga lenvásznából készült kosztim, 3 méter nyerszínű lenvászon, 3-6-éves gyermek részére való gyapjú felöltő, tiszta, hózi libaszir eladó. Timisoara IV., Ion Ghica-u. 4 II. em., 5. (5344)

FŐZNI TUDÓ mindenest keresnek háttartásba két személyhez. Erdekölődni szíveségből Kertésznl, Timisoara, E. Gojdu-u. 2. d. u. 4-6-ig. (5341)

FŐGÉPESZT Diesel-motorhoz felfogadnak azonnal kereskedelmi malomba. Ajánlatokat a timisoara kiadóhivatalba „Főgépész” jelígre kérik. (5339)

FŐMOLNÁRT felfogadnak kereskedelmi malomba. Ajánlatokat a timisoara kiadóhivatalba „Molnár” jelígre kérik. (5338)

BALLONSZELYEM-kosztim, női ruhák, neves festmények, dominó, sakk, szobakugl, stb. eladó. Timisoara III., Mihai Viteazul-körút 15 legfelső csengő. (5327)

KEMÉNYFABÓL készült világos, komplett hálószoba, konyhaberendezés, háztartási felszerelések, szuper-rádió, gyermekágy betéttel és 2-személyes csolnak eladó. Timisoara II., Str. Geneva 6, (a gyárvarosi víztoronynál).